

Brazoria, Comal, Guadalupe, Hays, Travis, Uvalde, Williamson and Zavala

La Voz **Newspaper**

August, 2026 Volume 21 Number 8 Free/Gratis

Inside this Issue

People in the News

UnidosUS Wrap Up

HABLA Announces
Dinner/Awards Event

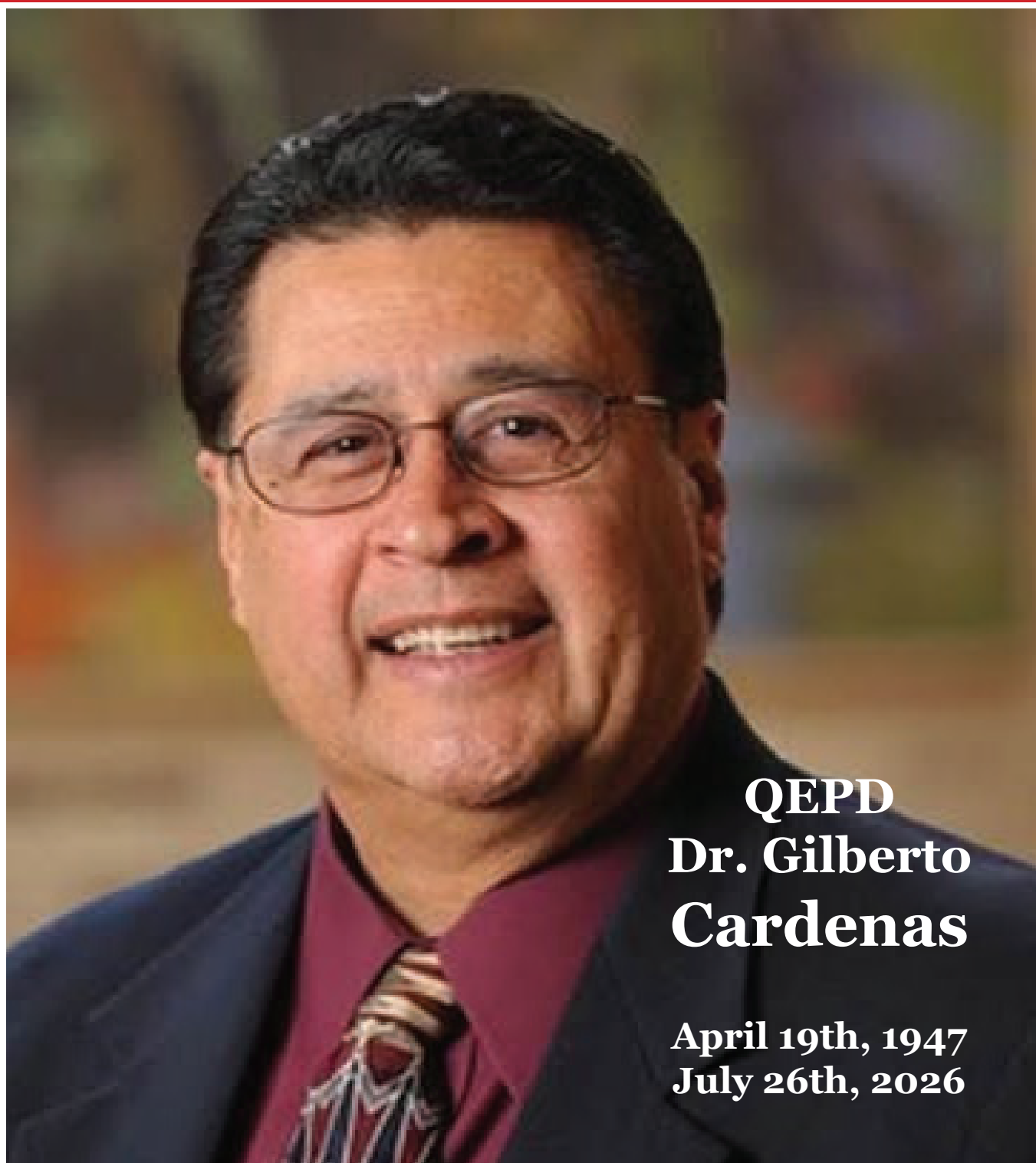
The 32 Year Secret
of Lupe Casares

People's Hearing

José Angel Gutiérrez
on the Bracero
Program

Chicano Park Day
August 30th, 2026

Libros para el verano



QEPD
Dr. Gilberto
Cardenas

April 19th, 1947
July 26th, 2026

People in the News



Hector Saldaña, honored with distinguished 2026 Lifetime Award

SAN ANTONIO, TX – **San Antonio Association of Hispanic Journalists (SAAHJ)** is proud to announce that the first **Texas Music Curator**, **Hector Saldaña**, will be honored with the distinguished **2026 Henry Guerra Lifetime Achievement Award for Excellence in Journalism** at the annual scholarship and awards gala, to be held on Saturday, Aug. 15, 2026, at **The Ralston** at the **San Antonio Zoo**.

Hector Saldaña is an award-winning music journalist and musician. In his tenure as the first **Texas Music Curator** at **The Wittliff Collections**, **Saldaña** has raised the profile of the music holdings through strategic acquisitions, impactful major exhibitions, relevant programming, and media appearances. He previously worked for the **San Antonio Express-News**, where he spent more than two decades as a music columnist and entertainment writer, earning national honors, such as the **2017 Best of the West Award for Arts and Entertainment Writing** and awards from the **Society for Features Journalism**. He also contributed to outlets such as **Texas Monthly**, **MTV**, and **KUT-FM**.

SAAHJ's Scholarship and Awards Gala is the organization's premier fund-raising event, supporting the **SAAHJ** mission and providing scholarships for local students aspiring to careers in journalism or communications. The evening will feature a seated dinner, rivet-

ing program, and an award ceremony as we present \$75,000 in scholarships to a dozen area journalism students.

Individual tickets will be available soon. Sponsorship packages start at \$3,000. To become a sponsor, please visit SAHispanicJournalists.com/Gala or contact **Avianca De La O** at 210-689-3443 or **Laura Garcia** 210-837-5285 or email info@saahj.org.



Susana R. Almanza for the 2026 GAHCC Latina Legacy Award.

On July 23rd **Susana R. Almanza** was honored by some of the most powerful Latina women in **Austin** with the **Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce (GAHCC) Latina Legacy Award**.

Susana is a founding member and director of **PODER** (People Organized in Defense of Earth and her Resources). **PODER** is a social justice organization based in **Austin, Texas** that fights for holistic environmental and social justice issues affecting the residents of **East Austin** and beyond. **PODER** recently celebrated its 35th Anniversary.

Susana is not only the director, but is also an outstanding scholar, researcher, community organizer, translator, educator and community member. She is a leader and dedicated to serving community by fighting for environmental and social justice.

She has shown exceptional capabilities to work with community in identifying issues, researching those issues, and enacting change. She and many community members and organizations, fought fuel storage tanks, power plants, garbage truck facilities, up zoning, unaffordable housing, displacement, and the destruction of green spaces. Through **PODER**, she works to continue to rise for equitable education and economic development, the preservation of working-class neighborhoods built over generations, basic human rights, and environmental justice. **Susana** continues to mentor the next generation of leaders through **PODER's Young Scholars for Justice Leadership Program**, which I consider the most important program active in **East Austin** today.



Rudy D Garza named General Manager of Lower Colorado River Authority

Rudy D Garza was named **General Manager** of **LCRA**! The **LCRA** manages water, electricity, flooding and parks across **Central Texas**. **Rudy** was previously the **Assistant City Manager** of **Corpus Christi** in charge of intergovernmental relations.

More recently he went to **CPS Energy**, where he quickly rose to become **CEO**. **Rudy** has consistently demonstrated integrity, vision, and a commitment to serving Texans. His experience managing critical infrastructure and building community trust makes him an excellent choice to lead **LCRA**.



Arte Público Press Announces the Promotion of Alaíde Ventura Medina as Executive Editor

Arte Público Press is pleased to announce the promotion of **Alaíde Ventura Medina** as our new **Executive Editor**. A Mexican writer, editor and translator, **Alaíde Ventura Medina** is the acclaimed author of four award-winning novels.

Her work has been recognized with the **Mauricio Achar Penguin Random House Prize**, the **Gran Angular Prize for Young Adult Literature** and the **SM Barco de Vapor Prize for Children's Literature**.

A graduate of the **University of Texas at El Paso**, the **Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)** and **Universidad Veracruzana**, she earned her Ph.D. in **Creative Writing** from the **University of Houston**, where her honors dissertation was directed by **Dr. Cristina Rivera Garza**.

Alaíde has been part of the **Arte Público Press** team for four years, first serving as a **Research Assistant** for the **Recovering the US Hispanic Literary Heritage** program for three years before joining the editorial department as an **Editorial Assistant**.



PRODUCTION

Editor

Alfredo Santos c/s

Associate Editor

Yleana Santos

Contributing Writers

Alicia Perez-Hodge

Dr. Emilio Zamora

Rev. James Harrington

José Angel Gutiérrez

Distribution

Sergio Porras

Arturo Gonzales

Maricela Benites

Marketing

Peggy Vasquez

La Voz Newspaper is published monthly. The business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. Our phone number is 512-944-4123. The use, reproduction or distribution of this newspaper is strongly encouraged.

Por cualquier pregunta sobre el contenido de este periodico, llamanos en 512-944-4123 o por email: lavoztex-as@gmail.com

Pensamientos

The other day someone asked me, *"How is the newspaper business."* I looked up and said, *"I don't know. I'm not in the newspaper business."* There was a puzzled look on his face because he knew that I was the editor and publisher of **La Voz Newspapers.**

Before he could say anything else, I quickly stated, *"While it is true I buy ink by the barrel, I am really in the inspiration business."*

I let the thought sink in before going on to explain that I can't compete with other forms of media. After all, I am just a small monthly publication. But after 36 years of operating community based newspapers my comparative advantage rests in the kinds of stories we print.

As I look around and listen to people, the need I see every day is the desire to believe in oneself and the hope for a better tomorrow.

Many people are overwhelmed by the constant bad news that comes from television, radio and traditional newspapers. Many people want to hear about those people who managed to overcome despite overwhelming odds that work against them.

In the pages of **La Voz**, we try to bring to our readers the stories that shine a light on the path they find themselves walking down. If we are able to impact in a positive way just one life then we have succeeded in our mission for that particular month. This is why we like to think we are in the inspiration business.

Editorial



**Alfredo Santos c/s
Editor & Publisher**



Paul Tovar, Jr. Passes Away

May 23, 1939 – June 20, 2026

Paul Tovar Jr. passed away on June 20, 2026, leaving behind a remarkable legacy of entrepreneurship, community service, and leadership.

Born on May 23, 1939, in **Alice, Texas**, to **Minerva** and **Paulino Tovar Sr.**, **Paul's** life was defined by hard work, vision, and an unwavering commitment to improving opportunities for others. His path to success began long before college. At the age of nine, he started his first job as a pinsetter at a local bowling alley, often working until closing time. Throughout his youth, he shined shoes, sold newspapers, picked cotton, and worked part-time in grocery and hardware stores.

While in high school, he found employment at a local pharmacy. Inspired by a close friend who enrolled in pharmacy school at **The University of Texas at Austin**, **Paul** decided to pursue the profession himself, graduating from **UT Austin** in 1963 with a pharmacy degree.

Paul was an entrepreneur at heart. He believed business could be a powerful tool for creating opportunities and addressing inequalities in healthcare, education, and economic development.

In 1966, he opened **Central Pharmacy** in **East Austin**, quickly becoming a trusted healthcare resource and a vibrant community hub. His vision expanded over the years with the addition of the **Austin Minor Emergency Clinic** in 1982 and the **Austin Occupational Clinic** in 1988.

In 1994, he launched the **Vista Health Plan HMO**. Together with his clinics and provider network, this grew into a comprehensive healthcare system serving patients across **Austin, San Antonio, and Houston**—always ensuring care reached the underprivileged.

Following his healthcare ventures, **Paul** expanded into long-term care through the **Oakwood Personal Care Home** in **Granger, Texas**. He further diversified into real estate, banking, and insurance, utilizing these endeavors as a broader platform to advocate for economic mobility and support low-income and minority-owned businesses throughout **Central Texas**. Embracing his love of music, en-

terprising spirit, and love of community gathering places, **Paul** also purchased the **Rockin' M Dance Hall** in 1973. That same year, he earned his commercial pilot's license, an example of his lifelong determination to pursue new challenges.

Although **Paul** preferred to cultivate political and civic leadership behind the scenes rather than seek elected office himself, his contributions earned widespread respect. In the 1970s, he worked closely with Brackenridge Hospital as both a pharmacy vendor and an alternate appointee. He was also appointed by the **Austin City Council** to several advisory bodies, including the **Brackenridge Hospital Advisory Committee** and the **Aviation Advisory Committee**.

Deeply committed to economic development and job creation, **Paul** assumed leadership in 1981 of a small community development organization later rebranded as **Texas CDC**. Under his guidance, the SBA-certified **Community Development Corporation** helped finance business growth and contributed to the creation of thousands of jobs across **Texas**. That same year, he served as Chair of the **Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce**, advancing opportunities for Hispanic entrepreneurs.

Throughout his life, **Paul** remained guided by three passions: creating jobs, educating people about business ownership, and supporting programs that bring hope and opportunity to communities. His legacy endures through the institutions he helped build, the communities he strengthened, and the generations he inspired to dream bigger and achieve more.

He will be remembered as a visionary entrepreneur, dedicated community leader, devoted friend, and champion for opportunity. **Paul** is survived by his devoted partner, **Frances Prudhomme**. He is also survived by his children: **Milissa Tovar Cuellar** and her husband **Nash Cuellar**, **Blyth Tovar Rehberg** and her husband **Stephen Rehberg**, **Paul Anthony Tovar** and his life partner **Melinda Gonzales**, and **Melinda Tovar Salazar**.



SAVE THE DATE

TICKETS
ON SALE NOW



HISPANIC ADVOCATES BUSINESS LEADERS OF AUSTIN

HABLA CON ORGULLO AWARDS

★ SEPTEMBER 17, 2026 ★

5:30pm - 6:30pm VIP Reception

6:30pm - 9:30pm Networking, Awards Program & Pachanga!

Austin PBS Studios

6101 Highland Campus Drive, Building 3000, Austin, TX 78752

CELEBRATE LEADERSHIP • HONOR EXCELLENCE • INSPIRE COMMUNITY

EXPLODED DRAWING

UN EVENTO DE MÚSICA ELECTRÓNICA ORIGINAL
16.º ANIVERSARIO EN DADALAO | 30 DE OCTUBRE DE 2026
APERTURA DE PUERTAS A LAS 8:30 P.M. | PARA TODAS LAS EDADES | \$ 5



Caldwell County Democratic Party Announces Inaugural

LOCKHART, Texas — **The Caldwell County Democratic Party (CCDP)** today announced the **Inaugural Azie Taylor Morton Dinner**, a new annual fundraising event honoring the extraordinary life and legacy of **Caldwell County** native **Azie Taylor Morton**, the first woman and only African American to serve as **U.S. Treasurer**. The inaugural dinner will be held on Saturday, September 12, 2026, at the historic **Masur Building** in downtown **Lockhart**.

Doors open at 6:30 p.m., with **Kaily Stewart**, **Chair** of the **Caldwell County Democratic Party**, serving as Master of Ceremonies. The evening's keynote address will be delivered by **Gina Hinojosa**, the Democratic nominee for **Governor of Texas**. Additional Special Guests to be announced.

*"This inaugural dinner is a huge milestone for **Caldwell County Democrats**," said **Kaily Stewart**, **Chair** of the **Caldwell County Democratic Party**. "We have an incredible opportunity this election cycle to elect strong, dedicated candidates up and down the ballot who truly represent our values and our community. Celebrating the remarkable legacy of **Azie Taylor Morton** while welcoming **Gina Hinojosa** makes this an extraordinary evening to build momentum and directly support the grassroots organizing needed to deliver victories across **Caldwell County** this November."*

Guests will enjoy a meal featuring **Original Black's BBQ**, generously donated by **Kent Black**, along with music, beverages, and a silent auction. Members of the media are welcome to attend. Proceeds from sponsorships and individual ticket sales will support the **Caldwell County Democratic Party's** organizing efforts and voter outreach programs throughout the county.

UnidosUS Concludes 2026 Annual Conference in Austin, Mobilizing Latino Leadership and Community Power

AUSTIN, Texas — This week, **UnidosUS**, the nation's largest Latino civil rights and advocacy organization, concluded its **2026 Annual Conference, Our Moment. Our Movement. Our Power.**, in **Austin, Texas**. Over two days, participants focused on driving actionable solutions to strengthen families, defend civil liberties and expand economic opportunities, carrying those solutions home to their communities.

The Moment Before Us

The two-day event gathered more than 1,000 leaders, advocates and allies, cementing its status as one of the most influential national convenings for the Latino community.

The conference opened with the **National Affiliate Luncheon**, where **UnidosUS President and CEO Janet Murguía** delivered the keynote address, honoring our Affiliate Network as the backbone of the movement while sounding an urgent call to action heading into November. *"We are not gathered here by accident. Our roots run deep in this state, and in many respects, the future of this country is being written right here in Texas. America is at a crossroads — and Latinos are in the crosshairs. But here is the good news: every year, nearly a million more Latinos in this country turn eighteen. That is not a wave. That is a tide. And it is coming in,"* said **Murguía**.

Austin Mayor Kirk Watson, U.S. Rep. Greg Casar (TX-35) and **Texas State Rep. James Talarico** joined the luncheon stage to address what is at stake for the Latino community in Texas and across the nation this year.

"UnidosUS represents the best qualities of this country and its people, and we're thrilled to welcome their members to Austin for the 2026 UnidosUS Annual Conference. For over 50 years, UnidosUS has been an integral part of America's civil rights legacy — challenging the social, economic and political barriers that exist for Latinos and creating more and better pathways to opportunity for all," said **Austin Mayor Kirk Watson**.

At the opening plenary session, **The Moment Before Us — Fulfilling the Promise of America**, **U.S. Sen. Ruben Gallego, New Mexico Gov. Michelle Lujan Grisham, and Illinois Gov. JB Pritzker** engaged in a wide-ranging conversation about the growing influence of Latino communities and the critical role they play in strengthening democracy, expanding opportunity and shaping a more prosperous future for all.

"Latinos are not the guests in the country. We are part of the very fabric of this nation. We are the youngest, fastest-growing population in America. Latina women are opening up small businesses at six times the national rate of anybody else in this country. So an investment in our community is literally an investment in the United States," said **U.S. Sen. Ruben Gallego**.

"Across Illinois, UnidosUS's 27 Affiliates are standing up for what is right, expanding opportunity, protecting civil rights and strengthening communities for the 2.4 million Latinos who call our state home," said **Illinois Gov. JB Pritzker**. *"Together, we are delivering real progress — from rising wages and record high school grad-*

uation rates to growing homeownership and more affordable pathways to college. I'm proud to share Illinois' story at the 2026 UnidosUS Annual Conference and to stand alongside UnidosUS as we fight for a stronger, more prosperous and more just America."

Addressing the intersection of immigration enforcement, voting rights and civic power, **Texas State Rep. Gina Hinojosa, Tucson Mayor Regina Romero, Taft Mayor Elida Castillo** and **Austin Councilmember Vanessa Fuentes** each spoke to the real and immediate consequences facing Latino communities and the urgency of collective action.

From Conference to Action

At the closing plenary session, **Our Vote, Our Democracy — The Roadmap to 2026 Midterms**, **April England Albright**, Co-Founder of **Black Voters Matter**; **Clarissa Martinez De Castro**, Vice President of the **Latino Vote Initiative of UnidosUS**; and **Yadira Sanchez, Executive Director of Poder Latinx**, discussed the critical role civic participation and voter engagement serves at this time. Amid today's growing challenges to voting access, representation and trust in institutions, Latino leaders made clear that they are not standing by — they are mobilizing.

At our conference, we launched the **2026 Latino Civic Engagement Coalition**, a nonpartisan alliance between **UnidosUS, LULAC Institute, Inc., Mi Familia en Acción** and **Latino Victory Foundation**. It will bring together four of the most influential Latino civic organizations in

the country to operate under one unified strategy, directly contacting more than five million Latino voters, registering 250,000 new voters and promoting Latino civic engagement and voter turnout.

Honoring the Movement

The conference celebrated the extraordinary work of the **UnidosUS Affiliate Network**, with nearly 300 community-based organizations who serve around 8 million community members nationwide. We unveiled its \$50 million **Affiliate Legacy Fund**, an endowment providing flexible, unrestricted support across the network. The initial \$5 million is already out the door, reaching more than 120 communities with emergency assistance, immigration legal support and resources to help organizations stay resilient.

Among the many Affiliates driving impact is **Building Skills Partnership (BSP)**, recipient of the **2026 National Affiliate of the Year Award**. Since joining the **UnidosUS Network** in 2024, this **California**-based nonprofit has been advancing economic mobility for low-wage property service workers and their families, predominantly in Latino immigrant and first-generation communities. **BSP** reaches more than 5,500 individuals annually through workforce development, immigration legal services, financial capability, digital literacy and college readiness programs, as well as reaching more than 50,000 workers directly in their workplaces across **California**.

The conference closed with the **Annual Awards Gala**, honoring distinguished trailblazers whose work



ABOVE: Left to Right: Neto Longoria, Damian Pantoja, Susana Ledesma Woody, Paul Saldaña, Roy Woody, Alicia Perez-Hodge. Front row Stephanie Gatica, and Jayden Felix.

reflects the values at the heart of our national convening fighting for dignity, opportunity and justice for the Latino community:

The Maclovio Barraza Award for Leadership: Mickey Ibarra, Founder and Chairman of the Latino Leaders Network, for decades of commitment to empowering and accurately representing Latino communities nationwide.

The Rubén Salazar Award for Communications: Anna M. Gomez, Commissioner at the Federal Communications Commission, for her leadership in protecting free speech and expanding broadband access.

The Graciela Olivarez La Raza Award: Greisa Martínez Rosas, Executive Director of United We Dream, for her courage and impact

leading the largest youth-led immigrant rights network in the nation.

The Raúl Yzaguirre President's Award: The Honorable Joaquin Castro, U.S. Representative (TX-20), for his unwavering leadership and commitment to the mission and goals of UnidosUS.

In her closing remarks, Janet Murguía rallied the more than 1,000

leaders gathered in **Austin** around a simple but urgent call: The Latino community's power is not confined to a single room or a single moment. Against the backdrop of a live map illuminating UnidosUS Affiliate communities stretching from **Texas** to **New York** to **Colorado**, Murguía challenged attendees to carry that power home — with 96 days to make their community's voice impossible to ignore.

DR. GILBERTO CARDENAS PASSES AWAY AT 79

The Unforgettable Gilberto Cardenas

The first time I heard the name **Gilbert Cardenas** was in 1978. **Margarita Garcia**, an undergraduate at Notre Dame was speaking with someone and recalled an incident by a recent graduate student in **Dr. Julian Samora's** weekly seminar group. She said, "And Gil told me . . ."

I had just arrived at **Notre Dame** as a first year doctoral student in economics and quickly discovered that **Gilbert Cardenas** had left a substantial impression on all those who he had contact with.

Over the years I would come to learn more and more about this California native until I finally met him at a **National Association of Chicano Studies Conference** in **Houston** in 1980. **Gilberto Cardenas** was one of those people who you never forgot. His grace, wit and views on life always left you thinking long after the conversation ended. I join with the many friends of **Gilbert Cardenas** in saying goodbye to a truly great human being.

Alfredo Santos c/s



La Peña is saddened by the passing Dr. Gilberto Cárdenas, a recognized educator, collector, and longtime friend.

Dr. Gilberto Cárdenas was a pioneering sociologist, educator, collector, and institution builder whose work helped shape Latino Studies in the United States. Over a career spanning five decades, he championed educational opportunity, Latino scholarship, and the preservation and promotion of Latino art and culture.

Born in **San Gabriel, California**, **Cárdenas** became active in the **Chicano Movement** while attending college, documenting its history through photography and beginning what would become one of the world's most significant collections of Latino art.

He earned degrees from **California State University, Los Angeles**, and the **University of Notre Dame**, where he co-authored the landmark book **Los Mojados: The Wetback Story**. **Cárdenas** taught at the **University of Texas at Austin**, later founded the **Institute for Latino Studies** at the **University of Notre**

Dame, and led the **Inter-University Program for Latino Research**.

He also established **Galería Sin Fronteras**, co-founded **Latino Art Now!**, and played a key role in expanding Latino representation at the **Smithsonian Institution**. Alongside his wife, **Dolores Carrillo García**, he built and donated a renowned Latino art collection to major museums, ensuring lasting public access to Latino artistic heritage. His advocacy extended to education, civil rights, and public service, including expert testimony in the landmark **Supreme Court case Plyler v. Doe**.

Remembered as a generous mentor, passionate collector, and joyful storyteller, **Cárdenas** believed institutions exist to create opportunities for others. Above all, **Gil** treasured his family. He found joy in sharing meals, telling stories, making his grandchildren laugh, and celebrating the accomplishments of those he loved.

Gil was preceded in death by his parents, **Tomasa Álvarez Cárdenas** and **Frank Cárdenas**. He is survived by his beloved wife, **Dolores Carrillo García**; his sons, **Xoan Cárdenas** and **Alessandro Cárdenas**; his stepchildren, **Jessica Duarte** (Damian), **Jason García** (Jennifer), and **Jon Paul García** (Lauren); his cherished grandchildren, **James, Isabella, Maximilian, Joseph, and Thomas Duarte**; **Jalen and Juliana García**; and **Trinity and Jaxon García**; his brothers, **Frank Cárdenas** (Rosalina) and **Jacqueline, Julian, and Nicolas Cárdenas**; **Robert "Bobby" Cárdenas**, and daughter **Lianna Cárdenas Wilkerson**; and extended family members, and dear friends whose lives were enriched by knowing him.

A celebration of his life will be announced at a later date by the family. In lieu of flowers, the family requests that those wishing to honor **Gilberto's** memory support organizations, and museums.



Claudia Zapata is with Dolores Carrillo Garcia

Gil was whimsical. As in, he liked to laugh and joke and took time to embrace silliness. It's a trait that one needs for survival. Joy is resistance. When we would talk, it was one of those unique relationships where we could go back and forth in a Chicano art-historical shorthand that very few people in this world could do so quickly. **Gil** and **Dolores's** expansive art collection had a map like my experiences of **Texas, California, and DC**. Spaces I was in, **Gil** supported and carved out decades ago, and I was able to walk down a path fought for and forged decades ago. The efforts and barriers remain Herculean, but **Gil** made sure future generations would have help. He was one of the significant architects of Latino and Chicano art. Like with most things in Latino and Chicano art, there is so much rejection and contestation, endless amounts of exclusion. To survive, navigate, and excel in disciplines and industries ranging from academia and administration to galleries, museums, and communications was beyond impressive. And to bring a panoply of ideas to fruition, **Gil** is unmatched in the sheer scale of his work. As a queer person, so many spaces can be uncomfortable and encounters challenging, but **Gil** was always just happy to see me. He was proud that I could read his art collection and would tout that fact to anyone who would listen. There were artist dinners and books he would hand me (recently signed!), and he would show me masterful artwork. The generosity was unwavering. And the artists' respect that he received is always the greatest measure of a genuine success. I'll see **Gil** every day at work in the galleries, on the labels, the archives, and in a forthcoming publication about the collection. His name is a historical fact. And while I won't see his smile anymore, I'll remember that feeling of someone who cheered me on as a young professional trying to continue efforts he so tirelessly championed. We will miss you, and we thank you for everything you hoped and achieved for us. RIP C/S



ABOVE: Dr. Gil Cardenas, Claudia Zapata and Dolores Carrillo Garcia

REFLEJOS

John Moran Gonzalez

I had the privilege of knowing **Gilbert Cardenas** and following in his footsteps as Director of the **Center for Mexican American Studies** at the **University of Texas at Austin**. He modeled what **CMAS** could do for students, faculty, and staff in innovative ways. We'll miss your ever gracious presence.

National Museum of Mexican Art

The National Museum of Mexican Art is saddened by the passing of **Dr. Gilberto Cárdenas**, an internationally recognized sociologist, educator, collector, and institution builder; a foundational figure in the development of **Latino Studies** in the United States, and a longtime friend to the Museum. He passed away at his home in **Austin, Texas**, on July 26, 2026, at age 79, in the presence of his loving wife, **Dolores Carrillo García**, and family members.

Widely respected as a sociologist, **Cárdenas** became equally renowned as one of the world's foremost collectors of Latino Art. Together with his wife, **Dolores Carrillo García**, he assembled one of the largest and most significant collections of Latino Art in the world, which grew to nearly 20,000 works. Unlike traditional collectors, **Gilberto** believed in collecting artists' stories as much as their artwork. He commissioned new work, organized exhibitions, secured grants, authored catalogs, connected artists with museums and universities, and cultivated friendships that often lasted a lifetime. To him, every work of art carried the story of the person who made it, the community that inspired it, and the history it refused to be silenced.



The photo above is from 2024 and has almost all the CMAS Directors since 1990. (L-R): John Gonzalez, Gil, Maggie Rivas-Rodriguez, Jose Limon, and David Montejano.



Chicano Park

ATX DAY

AUSTIN, TEXAS

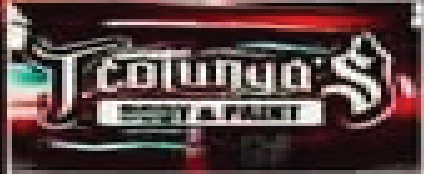


ELI44

SUNDAY, AUGUST 30TH, 2026

LOWRIDERS • MUSIC • COMMUNITY • CULTURE

SPONSORED BY:





Your Homeownership Journey Starts Here

Owning a home is one of life's biggest milestones and we're here to help make it possible. Whether you're buying your first home, upgrading to fit your growing family, or finding your forever place, our experienced mortgage bankers will guide you every step of the way. We believe homeownership should be accessible to everyone. With personalized options, competitive rates, and trusted guidance, your path to homeownership begins today.

Let's turn your dream of owning a home into a reality together.




866.229.5628 Mortgage@SouthStateBank.com
SouthStateBank.com/LaVozdeAustin

All loans are subject to credit approval and program guidelines.
SouthState Bank N.A. NMLS ID #405455. Member FDIC. Equal Housing Lender.

**BUENA MÚSICA PARA QUIENES
DISFRUTAN DE LA BUENA MÚSICA.
NACIDO Y CRIADO EN AUSTIN, TEXAS.
SIGUEME EN INSTAGRAM EN:
@_STRONG_SILENT_TYPE_**



Fair & Equal Procurement Opportunities

Supporting a more inclusive
business community
in Travis County.



Central Health's Business Development Program encourages race-neutral, VetHUB, minority, and woman-owned businesses to pursue procurement opportunities with us.

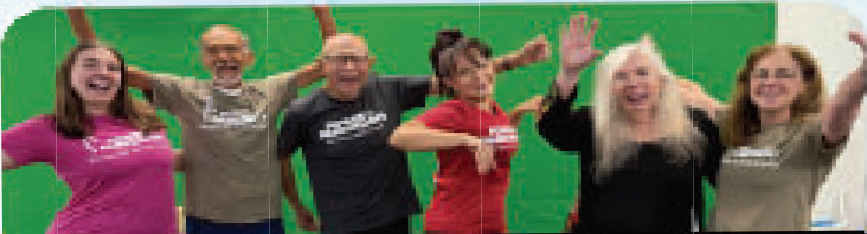
Central Health recognizes local and state certifications, including:

- City of Austin Small Minority Business Resources Department (MBE/WBE)
- State of Texas Comptroller Office (VetHUB)
- South Central Texas Regional Certification Agency (SCTRCA)



Sign up to learn about upcoming opportunities.
centralhealth.net/business-opportunities

For questions, contact Margaret A. Castillo at 512.978.8247 or
CHBusinessDevelopment@centralhealth.net

¿Vive en Austin y tiene Parkinson?

Clases **GRATUITAS** de ejercicio en español todos los viernes a las 11:00 a.m.



En Power for Parkinson's, organización sin fines de lucro, ayudamos a mejorar los síntomas motores y no motores a través de ejercicio basado en evidencia científica.

✓ No necesita seguro médico ✓ Totalmente GRATIS

5555 N Lamar Blvd, Ste. C109, Austin, TX
512-815-3324
powerforparkinsons.org/clases-en-austin



Six Mexicans who will
be missed by their families.



Heber Sánchez



Alberto Gutiérrez



Royer Pérez



José G. Ramos



Alejandro Cabrera



Lorenzo Salgado

Murdered by ICE

The Thirty-Two-Year Secret

by Lupe Casares

We stood together on the lawn of the university. I had just received my master's degree. Before the photograph was taken, Mother and I said nothing. We didn't have to. For thirty-two years, we had shared a promise that no one else knew. On that day, it was finally fulfilled.

That promise had been made in 1967 in my hometown of **Mercedes, Texas**—a day neither of us would ever forget.

It was a chilly November afternoon when I walked into our apartment at the housing project. My eyes were swollen from crying on the way home from school. Shame, disappointment, and fear weighed heavily on my heart. I had no idea how Mother would react to the news I was bringing home.

We made eye contact as I entered the kitchen. I couldn't speak. My throat was tight with emotion. She continued cooking as though nothing were wrong. "Sit down. El arroz con pollo is almost ready."

Her calm voice eased my nerves. I pulled out a chair and sat down. A few moments later she placed a plate before me, then returned with a pot of steaming rice and chicken. "Eat. It's almost noon." I tried. But the grief inside me would not let me swallow.

Finally, the words came out. "Mother... they kicked me out of school." Hearing the words hurt even more than saying them. She looked at me without anger or surprise. "I know."

I stared at her in disbelief. "How?" She sat down across from me. "The signs were everywhere. The truant officer. Your grades. But most of all... your attitude." "My attitude?"

"Pos sí. You don't read books the way you used to." I lowered my head. "Maybe I'm just not meant for school. When we worked in the fields, all I dreamed about was getting an education. But now... I'm disappointed. School isn't for me. Maybe I'm just not smart enough."

Mother leaned forward. *"Lupito, learning is your passion. It isn't about school policies or passing tests. Learning is part of who you are. It's as natural as breathing."*

Then she paused before saying something I would never forget. *"Today is your biggest test. Don't let this dark cloud defeat you. Get past it, and one day you and I will celebrate your success."*

That day, without realizing it, we made a promise to each other. Thirty-two years later, standing together after my graduation, the photographer asked us to smile. Just as the picture was taken, Mother looked at me and whispered, "¿Te acuerdas de aquel día?" I laughed. She laughed. No one else knew why.

That photograph captured more than a master's degree. It captured a promise that had waited thirty-two years to be fulfilled.



ABOUT: Lupe Casares was born in the **Rio Grande Valley**. After being kicked out of high school he found his way into the **HEP** program at the **University of Wisconsin**. He graduated from **Antioch College** in 1974 and later earned a masters degree from **Texas A&M University**. He is an author, and activist and currently sides in **Houston, Texas**.

The US-Mexico Joint Rent-A-Slave Contract

The **Bracero Program** from the 1940s to 1964 practiced involuntary servitude of millions of Mexican workers imported to work in US farms and industries. It was not more than rent a slave program between two nations for the benefit of agribusiness interests in the US. Too young to be recruited, **Ramiro R. Romo** at age 11 crossed into the US. Eventually he made his way to **Racine, Wisconsin** where he married **Felicita** and stayed. Among his progeny and raised in **Racine** was star **Dallas Cowboy** quarterback, **Tony Romo**.

I worked at the **Del Monte Farms** operation near my hometown of **Crestal City, Texas** as a dishwasher and tortilla maker. I saw firsthand the enslavement of those workers who could not leave the farm much less the contract. In order to leave they had to escape and be hunted down by the **Immigration and Naturalization Service, Border Patrol**. This was the beginning of the racist inhuman term, "illegal alien."

During the 40 years or so, 1942-1964, of existence, the **Bracero Program** crossed over 4.5 million Mexican workers. They worked primarily in agriculture, forestry, railroads, fisheries and other farming operations. Their housing consisted of a huge barracks with cots and no sanitary facilities.

To shower it had to be done outside in open air and there were only 1 out-



door privy per barrack. Some 40-50 men were in each barrack. If they got sick, no doctor came. If they got hurt or in an accident, no medical attention was provided. Their meals were scant and sometimes a sandwich on Sundays when the kitchen was closed.

Taxes, both Social Security and Income tax were deducted, including state taxes in some states like **California** and **Minnesota**. Few were able to collect their monies decades later. The many who were able to jump the contract and go hide in Mexican barrios in big cities in the US led to the first massive round up of so-called "illegal aliens" in US history-- **Operation Wetback** in the 1950s.

José Angel Gutiérrez
joseangelgutierrezbooks.com
voiceofthemainlandblogspot.com

style to find who really owns the main operations: **US v. Flores** (1997); **US v. Ramos** (2002); **US v. Navarette** (2008); and **US v. Moreno** (2023).

One third of all tomatoes grown in the US come from these operations in **Immokalee**. Who are these growers? Look up **Garquilo, Oakes Farms, Pacific Tomato Growers, and Lipman Family Farms**. Who buys these tomatoes that we all patronize? It is **Taco Bell, Walmart, MacDonald's** and **Whole Foods**. And, who is complicit in this current slave trade by consuming tomatoes? You and I.

Today, you can still see inmate crews picking up trash on highways. Worldwide, slavery is in full swing. It is reported that many nations have thousands if not millions of people in slavery: **Indonesia** at 726,000; the **Congo** at 870,000 maybe more as forced soldiers; **Russia** at about 1.01 million; **North Korea** with 1.1 million; **Uzbekistan** at 1.24 million; **Bangladesh** with 1.53 million; **Pakistan** at 2.18 million; **China** is at about 3.39 million; and, **India** tops the list with a reported 18.1 million.

Even **Mexico** and the **Central American** countries also maintain indentured servitude, outright slavery, and prison labor. It was estimated that some 50 million people worldwide are in slavery. You can check it out at walk-free.org/global-slavery-index/map/

During the 1970s as **County Judge** in **Zavala County, Texas**, I handled 6 cases brought by **Mexican Consular Officials** on behalf of Mexican laborers who worked for weeks on end without pay. When they did get paid, it was with fraudulent checks, checks drawn on accounts with insufficient funds, and checks on closed accounts. If it happened in **Zavala County**, it probably happened throughout Texas and the US.

Among the most notorious labor camps maintained over the decades is in **Immokalee, Florida**. Federal prosecutors have labeled this place "modern day slavery operations." Look up these cases but dig deeper that the

YOU ARE INVITED TO:

THE PEOPLE'S HEARING

THREATS TO DIVERSITY AND ACADEMIC FREEDOM IN HIGHER EDUCATION

Threats to diversity and academic freedom in higher education have increased significantly. Political influences are increasingly dictating university curricula while diminishing the role of experienced professors and scholars.

As an example of these politically motivated changes, U.T. President, Jim Davis, has consolidated the departments of Mexican American and Latina/o Studies (MALS), African and African Diaspora Studies, American Studies, and Women's, Gender, and Sexuality Studies into a single Department of Social and Cultural Analysis.

This consolidation is part of a broader effort that threatens the intellectual, cultural, and democratic spaces our communities have built and sustained within the public higher education system. These academic centers serve as vital sites of knowledge production, historical memory, community partnership, student opportunity, and collective resistance.

The Latino Coalition for Excellence in Higher Education, in partnership with the Texas Legislative Progressive Caucus, invites you to join us in bearing witness and standing with students, faculty, alumni, and community members committed to protecting higher education in Texas.

For additional information or to become involved, contact:

Neto Longoria · (737) 359-5087 · rlongoria10@gmail.com

**WEDNESDAY
AUGUST 12,
2026**

9:00 AM - 12:00 PM

**ROBERT JOHNSON
LEGISLATIVE OFFICE
BUILDING
1501 N. CONGRESS AVE.
AUSTIN, TX 78701**



CONVENED BY
*Texas Legislative
Progressive Caucus*

Hearing Chair
*State Representative
Lulu Flores*

*in partnership with
The Latino Coalition for
Excellence in Higher Education*



Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

SOLICITUD. City of Angleton, 121 South Velasco Street, Angleton, Texas 77515, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0010548004 (EPA I.D. No. TX0056316) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio anual de 3,600,000 galones por día. La planta está ubicada en 500 Sebesta Road, cerca de la ciudad de Angleton, en el Condado de Brazoria, Texas 77515. La ruta de descarga es del sitio de la planta a un drenaje sin nombre, luego a Oyster Creek, por encima de la influencia de las mareas. La TCEQ recibió esta solicitud el 30 de junio de 2026. La solicitud para el permiso estará disponible para leerla y copiarla en Angleton Library, reference desk, 401 East Cedar Street, Angleton, en el Condado de Brazoria antes de la fecha de publicación de este aviso en el periódico. La solicitud y los avisos asociados están disponibles electrónicamente en la siguiente página web: <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tpdes-applications>. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-95.46,29.156944&level=18>

AVISO DE IDIOMA ALTERNATIVO. El aviso de idioma alternativo en español está disponible en <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tpdes-applications>.

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.**



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0010548004

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administra-

tiva de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y por qué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intere-

ses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. **Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.**

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos del solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA. Para detalles sobre el estado de la solicitud, favor de visitar la Base de Datos Integrada de los Comisionados en www.tceq.texas.gov/goto/cid. Para buscar en la base de datos, utilizar el número de permiso para esta solicitud que aparece en la parte superior de este aviso.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA. Todos los comentarios

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y
EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA
LA CALIDAD DEL AGUA
RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0010548004

públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComent/o> por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficina de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087.

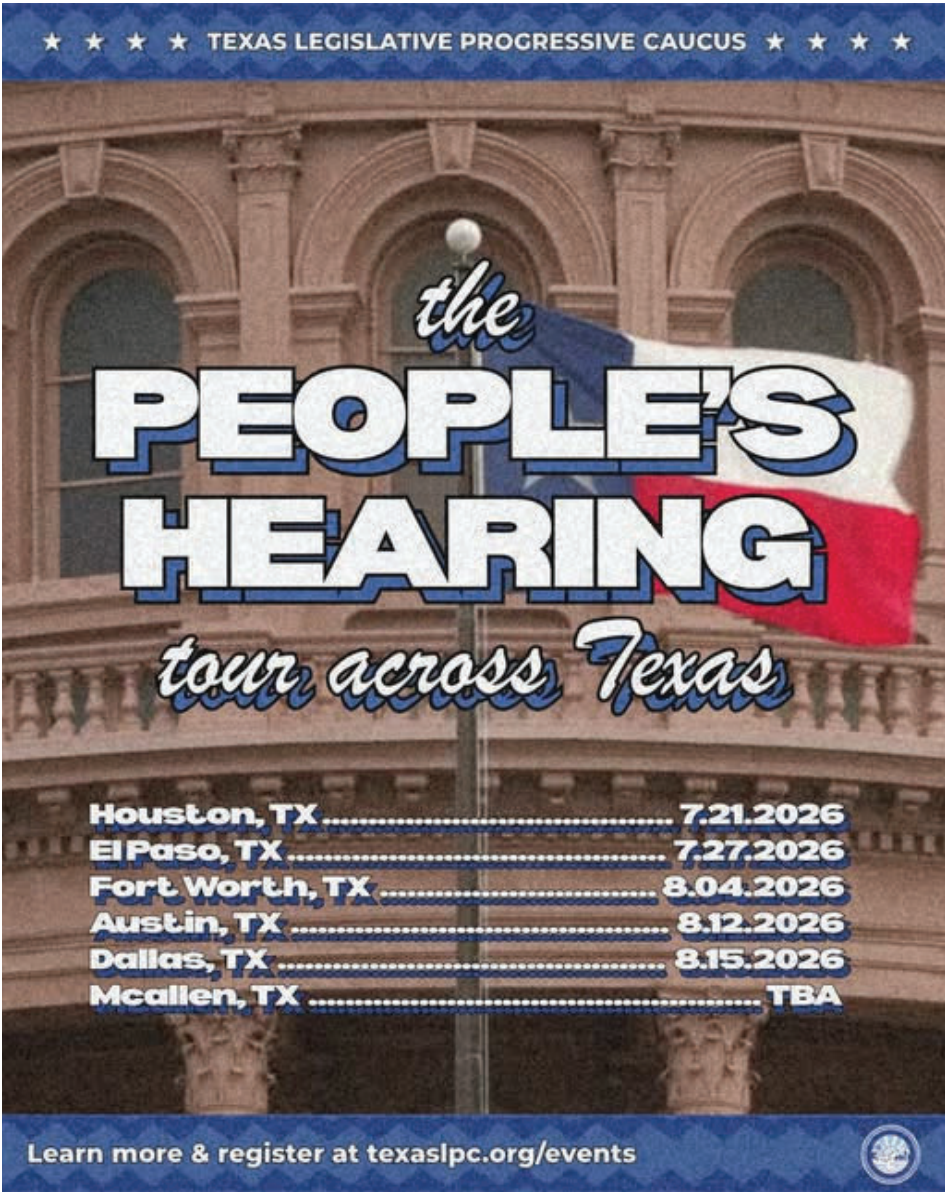
Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección

física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del City of Angleton a la dirección indicada arriba o llamando a Ryan Nokelby, HDR Engineering, Inc al 713-622-9264.

Fecha de emisión: el 23 de julio de 2026

★ ★ ★ ★ TEXAS LEGISLATIVE PROGRESSIVE CAUCUS ★ ★ ★ ★

A poster for 'the PEOPLE'S HEARING tour across Texas'. The background is a photograph of the Texas State Capitol building. Overlaid on the image is a large, stylized graphic of the Texas state flag. The text 'the PEOPLE'S HEARING' is in large, bold, white letters with a blue outline. Below it, 'tour across Texas' is written in a cursive script. At the bottom, there is a table of dates for various cities.

Houston, TX	7.21.2026
El Paso, TX	7.27.2026
Fort Worth, TX	8.04.2026
Austin, TX	8.12.2026
Dallas, TX	8.15.2026
McAllen, TX	TBA

Learn more & register at texaslpc.org/events

Tejano Legacy

Another American Origin Story

El legado tejano

Otra historia del origen de los Estados Unidos

A poster for the 'Tejano Legacy' exhibition. The top half has a green background with white text. The bottom half features a large, detailed illustration of a falcon perched on a cactus, with mountains in the background. The text 'JULY 24, 2026 - JAN 18, 2027' and '24 DE JULIO DE 2026 - 18 DE ENERO DE 2027' is in a red banner. Below that, 'THE NATION'S 250TH ANNIVERSARY' is in a smaller red banner. The Briscoe Western Art Museum logo is at the bottom right.

JULY 24, 2026 - JAN 18, 2027
24 DE JULIO DE 2026 - 18 DE ENERO DE 2027

THE NATION'S 250TH ANNIVERSARY

BRISCOE
WESTERN ART MUSEUM

A logo for 'Delicious Tamales'. It features two cartoon tamales with faces, one wearing a sombrero. The word 'Delicious' is in a large, red, cursive font, and 'TAMALES' is in a green banner below it.

Delicious
TAMALES

**Your Health
is Your Wealth**

There is no other single intervention as powerful as nutrition to prevent/reverse disease, optimize well-being and mood, and boost performance.

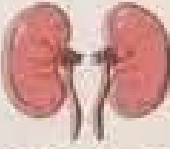
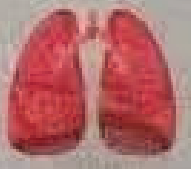
But with the fog of misinformation, foods strategically designed to be addictive, and a healthcare system that too often turns to pills and surgeries... navigating nutrition-based health solutions is challenging. Your patients are paying the price with their health.

Let's make it easier. Nutrition is the foundation for nearly every aspect of health — and it doesn't have to be complicated! That's why we've brought together 13 renowned nutrition experts including *New York Times* best-selling authors: **Michael Greger, MD, FACLM** — Author of *How Not to Die* **Michael Moss** — Author of *Salt Sugar Fat: How the Food Giants Hooked Us* **Emeran Mayer, MD** — Author of *The Mind-Gut Connection*

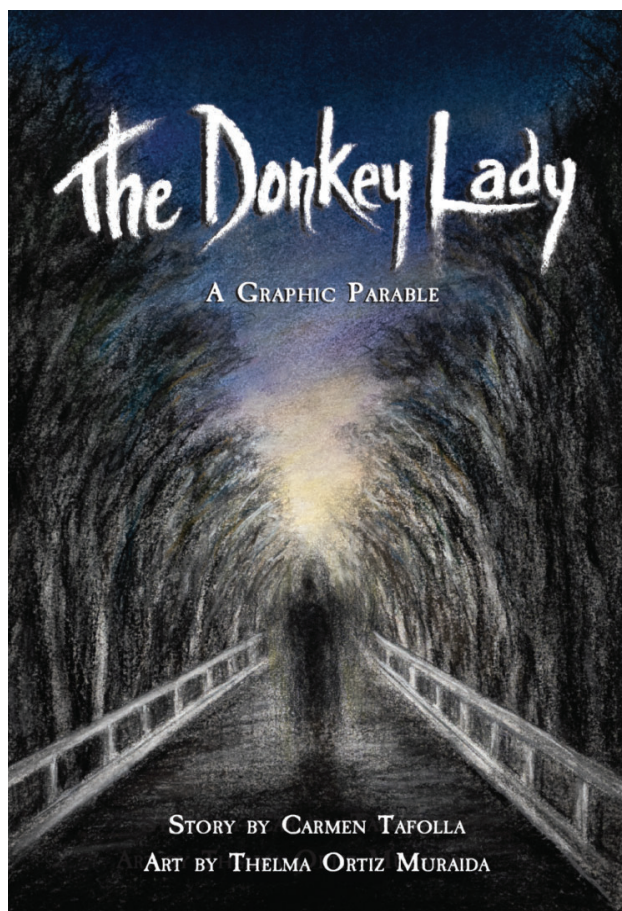
This one-of-a-kind training is filled with broad applications that you can use in practice... so what are you waiting for? Uncover the critical things you should be doing right now to optimize your outcomes.

FOOD is MEDICINE

(Nourish Your Body Naturally!)

 CARROT	→	 EYES	 YOGURT	→	 BONES
 BEANS	→	 KIDNEY	 GARLIC	→	 LIVER
 PINEAPPLE	→	 ARTICULATION	 WALNUT	→	 BRAIN
 GINGER	→	 STOMACH	 TOMATO	→	 HEART
 SWEET POTATO	→	 PANCREAS	 EGGS	→	 MUSCLES
 AVOCADO	→	 UTERUS	 GRAPES	→	 LUNGS

Libros para el verano



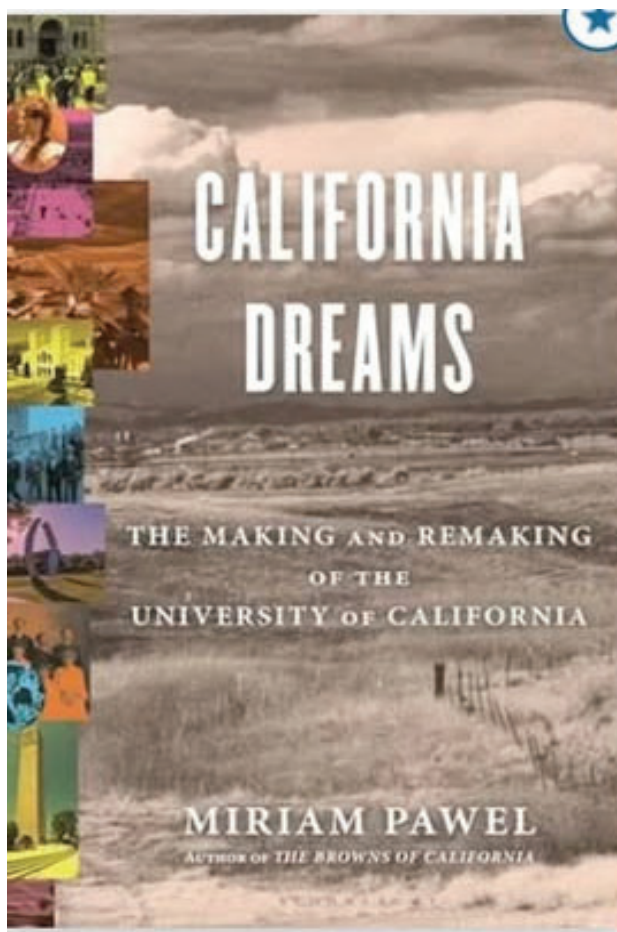
The Donkey Lady: A Graphic Parable by Carmen Tafolla and Thelma Ortiz Muraida

The Donkey Lady—long whispered about on **San Antonio's Southside**—returns with a new voice. In *The Donkey Lady: A Graphic Parable*, **Carmen Tafolla** and **Thelma Ortiz Muraida** reclaim the legend as a story of violence, memory, and humanity.

Rooted in a story familiar to generations of **San Antonians**, the book reframes the haunting of the *Donkey Lady Bridge* as something deeper: a woman's life marked by brutality, and a community shaped by what it chooses to remember—or forget.

At a time when stories of violence against women and cultural erasure persist, *The Donkey Lady* offers a powerful reimagining of a local myth as a narrative of witness, survival, and resistance.

Visit **Aztlan Libre PRESS**
for more information



Pulitzer Prize winner **Miriam Pawel's** epic history of one of the world's elite public universities, its sweeping social impact, and hopeful lessons about endurance in troubled times.

Distinguished by its founding mission as an engine of upward mobility, the **University of California**—a constitutionally independent public trust—is a great American experiment that has persevered through fraught battles over access, funding, and leadership.

The University has been at the nexus of nearly every public policy debate and social movement since the **Civil War**, from women's rights to student protests, from academic freedom to affirmative action, shaping policies that reverberate throughout the United States.

California Dreams narrates UC's rise and resilience through the lens of those whose lives it has transformed—in particular, five pioneering graduates whose diverse paths underscore why the University remains, in the words of **Berkeley** graduate **Joan Didion**, "*California's best idea of itself.*"



The Focus Puller

by **Marcos E. Gonzalez** (Author) Format: Kindle Edition

4.4 4.4 out of 5 stars (6)

Rio Zapata wakes from nightmares he can't shake in a rented room in **Santa Fe, New Mexico**. Broke, haunted, and running low on everything including excuses, he moves through a city populated by shamans, shoplifters, **Kickapoo** elders, cosmic comrades, and the occasional ghost — all while trying to remember what his dead mother whispered to him in a dream.

The Focus Puller is a postmodern Latino noir that wanders like it means to — through flashbacks to **Laredo, Texas**, through the supernatural and the mundane, through dark comedy and genuine sorrow. It is a novel about a man who has spent his whole life adjusting other people's focus while remaining stubbornly, beautifully out of his own.

Funny, strange, and occasionally heartbreaking — for readers who like their fiction a little unhinged.



Women of Distinction

2026 AWARDS

Applications Are Now Open

TAMACC is now accepting applications and nominations for the 2026 Women of Distinction Awards.

We're seeking 12 exceptional Latinas whose leadership, service, and achievements are making a lasting impact in their industries and communities.

**Honor Her, Celebrate Her,
Inspire the Future - On One Line**

**Awards Luncheon Friday,
September 4, 2026**



For More Details: www.TAMACC.org



MONTESSORI KINDERGARTEN LEAD TEACHER

School in the Hills Inc. Austin TX. Bachelor or its equivalent in Education or Early Childhood Education. With 1 year work experience as Montessori Teacher in Early Childhood. With

Early Childhood Montessori Certification issued by the American Montessori Society (AMS), the Montessori Accreditation Council for Teacher Education (MACTE) or the Association Montessori Internationale (AMI). Willing to supervise 2 Teaching Assistants. Send Resume with Professional Reference Information and Certification to team@schoolinthehills.com



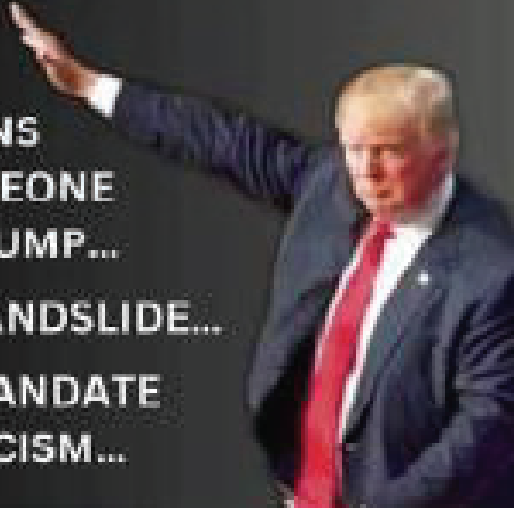
Mi Pildorita Semanal
Por Gummy Balderras

Dios me da autoridad pero el manejarla es mi responsabilidad. Porque Él merece todo lo mejor de mí.
Bendecido inicio de mes.

“

31.78% VOTED FOR TRUMP
30.84% VOTED FOR HARRIS
1.06% VOTED THIRD PARTY
36.32% DID NOT VOTE
100.00%

MORE AMERICANS
VOTED FOR SOMEONE
OTHER THAN TRUMP...
THIS IS NOT A LANDSLIDE...
THIS IS NOT A MANDATE
FOR TRUMP FASCISM...






TRAVIS COUNTY
HUB
PROGRAM

TRAVIS COUNTY PURCHASING OFFICE
is located at 700 Lavaca Street Suite 800
Austin, Texas 78702 Phone (512) 854-9700

Visit our website for current solicitations
<https://www.traviscountytx.gov/purchasing>

GERENCIA DE
CONSTRUCCIÓN

**LISTO PARA
LO QUE
VIENE**

Alfredo G.

Entrenamiento básico hasta
Certificados en Gerencia

APLICA AHORA
austincc.edu/empezar





FINANCIAL SERVICES
DEPARTMENT

Interested in doing business
with the City of Austin?

**WE ARE HERE
FOR YOU!**

www.austintexas.gov/page/vendor-services
vendor@austintexas.gov
512-974-2018

For information on the City of Austin's Minority/Women-Owned Procurement Program, contact Small & Minority Business Resources at 512-974-7600 or visit www.austintexas.gov/smbdr.



Descubra las posibilidades en
[AustinEnergy.com/PequenosNegocios](https://austenergy.com/PequenosNegocios).



Los pequeños
negocios
pueden ahorrar
con paquetes de mejoras
de eficiencia de energía

Reciba reembolsos más altos al escoger tres mejoras o más de ahorro de energía para su pequeño negocio u organización sin fines de lucro. Con el programa de Descuentos para Pequeños Negocios (Small Business Bundle) de la Compañía de Energía de Austin (Austin Energy) puede reducir sus costos operativos y aumentar el rendimiento de su negocio.